

ข้อตกลงความร่วมมือ

ระหว่าง

วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีหนานหนิงกับมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

อธิการของวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีหนานหนิง ประเทศจีน และอธิการบดีของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ประเทศไทย ทั้งสองฝ่ายได้บรรลุข้อตกลงในการสร้างความสัมพันธ์และร่วมมือทางวิชาการระหว่างกันภายใต้พื้นฐานการให้เกียรติและอำนวยความสะดวกซึ่งกันและกัน ดังนี้

1. ด้านการแลกเปลี่ยนอาจารย์

เมื่อมีความประสงค์ ทั้งสองสถาบันสามารถจัดส่งอาจารย์หรือผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้าน ไปยังอีกฝ่ายหนึ่งเพื่อศึกษาระดับสูง ดำเนินการสอน บรรยายหรือทำวิจัยในหัวข้อที่ทั้งสองฝ่ายสนใจ

2. ด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา

ทั้งสองสถาบันเห็นชอบที่จะให้มีการแลกเปลี่ยนนักศึกษาที่เรียนภาษาไทยหรือภาษาจีนไปเรียนหรือฝึกงาน โดยมีค่าใช้จ่ายตามที่ตกลงกันและจัดหาที่พักให้โดยไม่คิดค่าใช้จ่ายเพิ่ม ส่วนค่าใช้จ่ายอื่น อาทิ ค่าเดินทางระหว่างประเทศ ค่าอาหาร ค่าหนังสือ ค่าใช้จ่ายส่วนตัว และค่าใช้จ่ายอื่น ให้นักศึกษารับผิดชอบเอง

สำหรับค่าเล่าเรียนอาจแตกต่างกันตามรูปแบบการเรียนที่ต่างกัน รายละเอียดจะได้ปรึกษารับรองและตกลงกันต่อไป

นักศึกษาที่สำเร็จการศึกษาและผ่านการสอบจะได้รับใบรับรองการศึกษาจากสถาบันตามระดับการเรียน และระยะเวลาที่เรียน

ทั้งสองฝ่ายยินดีที่จะออกค่าใช้จ่ายด้านค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าคมนาคม ให้แก่อาจารย์ที่พานักศึกษามาแลกเปลี่ยน ยกเว้นค่าตัวเครื่องบินไปกลับ

ทั้งสองฝ่ายสามารถส่งบุคคลนอกสถานศึกษาไปศึกษาที่อีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งจะได้ตกลงกันในรายละเอียดต่อไป

3. ด้านการแลกเปลี่ยนเอกสารตำรา ข้อมูลข่าวสารวิชาการ

ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะแลกเปลี่ยนเอกสารตำรา สิ่งพิมพ์ และข้อมูลข่าวสารทางวิชาการอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจะได้ปรึกษารับรองและตกลงกันในภายหลัง

4. การจัดคณะเยี่ยมชมศิลปวัฒนธรรมและงานด้านการศึกษา

ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกันจัดกิจกรรมทางวิชาการในลักษณะการเยี่ยมชมศิลปวัฒนธรรมและงานด้านการศึกษา สำหรับรูปแบบกิจกรรมและค่าใช้จ่ายจะได้ปรึกษารับรองและตกลงกันในภายหลัง

5. การจัดคณะผู้บริหารดูงานซึ่งกันและกัน

ทั้งสองฝ่ายสามารถจัดคณะผู้บริหารเยี่ยมชมและศึกษาดูงานตามความต้องการ ในลักษณะเสมอภาคกัน เพื่อส่งเสริมความร่วมมือ สร้างความเข้าใจและส่งเสริมมิตรภาพระหว่างสองสถาบัน โดยแต่ละคณะมีสมาชิกประมาณ 5-7 คน ใช้เวลาศึกษาดูงานประมาณ 7 วัน ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในประเทศที่สถาบันตั้งอยู่ในช่วงเวลาที่ศึกษาดูงาน เช่น

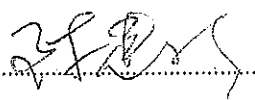
ค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าคมนาคม ฯลฯ ทางฝ่ายผู้เชิญเป็นผู้รับผิดชอบ ยกเว้นค่าตัวเครื่องบินไปกลับ ทางฝ่ายผู้รับเชิญต้องรับผิดชอบเอง

6. ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามข้อตกลงฉบับนี้ที่มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ประเทศไทย ณ วันที่ 24 เดือนกรกฎาคม ปี พ.ศ. 2550 และมีผล 5 ปี ตั้งแต่วันที่ลงนาม ทั้งสองฝ่ายจะร่วมทำโครงการต่าง ๆ ตามความต้องการในปีต่อ ๆ ไป

7. ข้อตกลงฉบับนี้เขียนด้วยภาษาจีน และภาษาไทย ภาษาละสองฉบับรวมเป็นสี่ฉบับ ทั้งสองภาษามีผลเท่าเทียมกัน

วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีหนานหนิง ประเทศจีน

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ประเทศไทย



.....
(.....)

ตำแหน่ง อธิการ
วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีหนานหนิง

วันที่ 24 เดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2550



.....

(รองศาสตราจารย์ดวงสุดา เตโชติรส)
ตำแหน่ง อธิการบดี
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

วันที่ 24 เดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2550

中国南宁职业技术学院与泰国皇家理工大学(帕那空)合作协议书

中国南宁职业技术学院校长,和泰国皇家理工大学(帕那空)校长二人,在相互尊重,平等互利的原则基础上,双方同意建立两校合作关系,并就两校合作与交流事宜,达成以下协议:

一•关于互派教师

双方同意根据需求和可能,互派教师与专家等,到对方学校进修学习,提高学术智能,短期讲学及任教,或就双方共同感兴趣的问题,开展合作研究。具体事宜由双方另商,并拟出具体方案。

二•关于交换留学生

双方同意互派汉语或泰语等专业在校学生到对方学校学习,进修或实习。按照双方签订的合同安排住宿,不另加收其他住宿费用。学生其他所需费用如国际旅费,教材费等,由学生本人自理。按不同学习模式收取学费,双方另议各种学习模式收费标准。学生学习期满,经考试合格者,由接收方按学习年限发给相应的文凭。

双方并给予留学生的带队老师,提供免费食宿与负责派车接送等事宜(往返国际旅费除外)。

双方同意接收由对方组织的非在校生来校学习语言或其他专业课程。具体实施办法另商。

三•关于交换图书资料和交流教学科研信息

双方同意不定期开展图书资料,其他出版物以及教学科研信息交流和交换。具体实施办法另商。

四•关于互派教育文化代表团进行文化及学术交流

双方同意组织开展学术方面交流活动。活动方式及费用支付等具体事宜,由双方另商,并拟出活动内容文本。

五•关于校级代表团互访

为了更好地协调两校合作与交流,增进了解和友谊,双方同意根据需要对等原则,互派校级代表团访问对方学校,代表团人数以5-7人,访问时间以7天左右为宜,代表团访问对方学校期间的食宿,学校所在地市内交通费,由接待方负担,往返国际旅费除外。

六•本协议于2007年07月24日在泰国皇家理工大学(帕那空)签订,有效期为5

年,自签订之日起生效。在实施过程中,双方根据具体情况,逐年制定具体合作计划。

七•本协议用中文与泰文写成,一式两份,共四份,双方各执两份,两种文本均具有同等效力。

中国南宁职业技术学院

泰国皇家理工大学(帕那空)

校长:



校长暨副教授:

段苏达•蝶措蒂若

2007年07月24日

2007年07月24日

中国南宁职业技术学院与泰国皇家理工大学(帕那空)合作协议书

中国南宁职业技术学院校长,和泰国皇家理工大学(帕那空)校长二人,在相互尊重,平等互利的原则基础上,双方同意建立两校合作关系,并就两校合作与交流事宜,达成以下协议:

一.关于互派教师

双方同意根据需求和可能,互派教师与专家等,到对方学校进修学习,提高学术智能,短期讲学及任教,或就双方共同感兴趣的问题,开展合作研究。具体事宜由双方另商,并拟出具体方案。

二.关于交换留学生

双方同意互派汉语或泰语等专业在校学生到对方学校学习,进修或实习。按照双方签订的合同安排住宿,不另加收其他住宿费用。学生其他所需费用如国际旅费,教材费等,由学生本人自理。按不同学习模式收取学费,双方另议各种学习模式收费标准。学生学习期满,经考试合格者,由接收方按学习年限发给相应的文凭。

双方并给予留学生的带队老师,提供免费食宿与负责派车接送等事宜(往返国际旅费除外)。

双方同意接收由对方组织的非在校生来校学习语言或其他专业课程。具体实施办法另商。

三.关于交换图书资料和交流教学科学信息

双方同意不定期开展图书资料,其他出版物以及教学科研信息交流和交换。具体实施办法另商。

四.关于互派教育文化代表团进行文化及学术交流

双方同意组织开展学术方面交流活动。活动方式及费用支付等具体事宜,由双方另商,并拟出活动内容文本。

五.关于校级代表团互访

为了更好地协调两校合作与交流,增进了解和友谊,双方同意根据需求和对等原则,互派校级代表团访问对方学校,代表团人数以5-7人,访问时间以7天左右为宜,代表团访问对方学校期间的食宿,学校所在地市内交通费,由接待方负担,往返国际旅费除外。

六.本协议于2007年07月24日在泰国皇家理工大学(帕那空)签订,有效期为5年,自签订之日起生效。在实施过程中,双方根据具体情况,逐年制定具体合作计划。

七.本协议用中文与泰文写成,一式两份,共四份,双方各执两份,两种文本均具有同等效力。

中国南宁职业技术学院

泰国皇家理工大学(帕那空)

校长:

校长暨副教授:

段苏达·蝶措蒂若

2007年07月24日

2007年07月24日